

LÉGENDE <i>LEGEND</i>	
	EXISTANT À CONSERVER <i>EXISTING TO REMAIN</i>
	No. DE LOCAL <i>ROOM NUMBER</i>
	TYPE DE FENÊTRE <i>WINDOW TYPE</i>
	ZONE DES TRAVAUX <i>WORKING ZONE</i>
	No. DE L'ÉLÉVATION PAGE D'ORIGINE PAGE DE RÉFÉRENCE <i>ELEVATION NUMBER ORIGINAL PAGE REFERENCE PAGE</i>
	No. DE COUPE PAGE D'ORIGINE PAGE DE RÉFÉRENCE <i>SECTION NUMBER ORIGINAL PAGE REFERENCE PAGE</i>
	No. DE DÉTAIL PAGE D'ORIGINE PAGE DE RÉFÉRENCE <i>DETAIL NUMBER ORIGINAL PAGE REFERENCE PAGE</i>
	BULLE D'AXE <i>AXIS LABEL</i>
	NIVEAU <i>LEVEL</i>

FB-XX

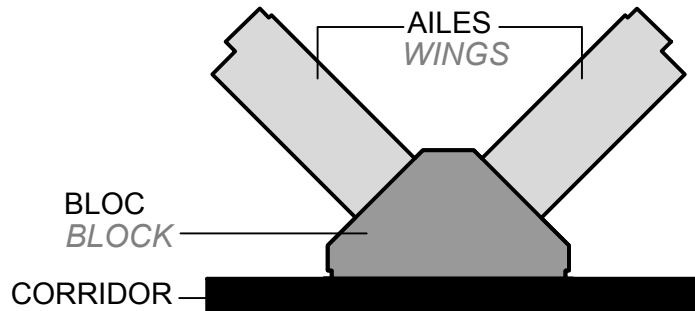
NOMBRE DE MODULES
(CADRE EXTÉRIEUR)
*NUMBER OF UNITS
(EXTERIOR FRAME)*

FENÊTRE DE BLOC
BLOCK WINDOW

FL-XX

NOMBRE DE MODULES
(CADRE EXTÉRIEUR)
*NUMBER OF UNITS
(EXTERIOR FRAME)*

FENÊTRE DE L'AILE
WING WINDOW



LÉGENDE - FENESTRATION

LEGEND - FENESTRATION

- AL

= ALUMINUM
ALUMINUM
- V1

= VERRE DOUBLE: LAMINÉ, TREMPÉ CLAIR (VERS LES COURS)
DOUBLE PANE GLASS: LAMINATED, TEMPERED CLEAR (FACING COURTYARDS)
- V2

= VERRE DE SÉCURITÉ TREMPÉ OPAQUE (COLORE)
OPAQUE TEMPERED SAFETY GLASS (COLOURED)



NOTES GÉNÉRALES

GENERAL NOTES

- POUR FIN D'INTERPRÉTATION, LE MOT "ENTREPRENEUR" SERA UTILISÉ POUR DÉSIGNER L'ENTREPRENEUR GÉNÉRAL AINSI QUE LES SOUS-TRAITANTS.
- L'ENTREPRENEUR DOIT VISITER LES LIEUX, PRENDRE TOUTES LES MESURES NÉCESSAIRES ET CONSTATER TOUTES LES CONDITIONS EXISTANTES SUR PLACE. PAR L'OCTROI DU CONTRAT, IL RECONNAÎT ET ACCEPTE TOUTES LES CONDITIONS EXISTANTES VISIBLES, INCLUANT CELLES DE L'ENTRE-PLAFOND. IL EST DONC DE SA RESPONSABILITÉ DE SIGNALER AU REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE, PENDANT LA PÉRIODE D'APPEL D'OFFRES, TOUTE DIVERGENCE DES CONDITIONS EXISTANTES VISIBLES ENTRE LES DOCUMENTS DES PROFESSIONNELS ET LES CONDITIONS EXISTANTES VISIBLES QU'IL AURA CONSTATÉ IN SITU, AINSI QUE TOUTE QUESTION POUVANT EN DÉCOULER.
- L'ENTREPRENEUR DEVRA PRÉVOIR TOUTES LES MESURES DE PROTECTION NÉCESSAIRES AFIN D'ÉVITER DE PROPAGER TOUTE TRACÉ DE POUSSIÈRE ET DÉBRIS PROVENANT DES TRAVAUX AUX AIRES ADJACENTES AUX TRAVAUX.
- LES DESSINS ONT UNE VALEUR INDICATIVE. L'ENTREPRENEUR DEVRA VÉRIFIER TOUTE DIMENSION PRÉCISE SUR LES LIEUX ET AVISER LE REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE DE TOUTE DIFFÉRENCE IMPORTANTE IMPLIQUANT L'AMPEUR DES TRAVAUX PRÉVUS AVANT LA SOUMISSION.
- LE REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ QUANT AUX DIMENSIONS PRISES À L'ÉCHELLE SUR LES DESSINS. VÉRIFIER TOUTES LES DIMENSIONS ET LES COORDONNER AVEC LES CONDITIONS DU CHANTIER. L'ENTREPRENEUR GÉNÉRAL DOIT SE FAMILIARISER AVEC TOUTES LES CONDITIONS DU CHANTIER AINSI QU'AVEC LES BÂTIMENTS EXISTANTS. TOUTES DIMENSIONS INDIQUÉES SONT EN MILLIMÈTRES ARRONDIS SAUF INDICATION CONTRAIRE.
- LES COTES, DIMENSIONS NOTÉES ET AUTRES INDICATIONS SUR LES ÉPAISSEURS DES MATÉRIAUX EXISTANTS DOIVENT ÊTRE VÉRIFIÉES PAR L'ENTREPRENEUR AVANT L'EXÉCUTION.
- L'ENTREPRENEUR DOIT FOURNIR TOUS LES MATÉRIAUX, ÉQUIPEMENTS ET MAIN-D'ŒUVRE NÉCESSAIRES À L'EXÉCUTION DES TRAVAUX INDIQUÉS AUX DOCUMENTS ET TOUT AUTRE TRAVAIL IMPLICITEMENT NÉCESSAIRE À LA RÉALISATION DU PROJET.
- L'ENTREPRENEUR DEVRA PRÉVOIR TOUTS LES SUPPORTS, ANCRAGES, FONDS DE CLOUAGE ET FIXATIONS REQUIS POUR L'EXÉCUTION COMPLÈTE DES TRAVAUX.
- LE TERME "RAGRÉAGE" IMPLIQUE, INDÉPENDAMMENT DE SON DEGRÉ EXACT, LA MISE À NIVEAU NÉCESSAIRE AFIN QU'UN SUBSTRAT OU UNE SURFACE SOIT DE NIVEAU, PROPRE ET ALIGNÉ SUR LES PLANS HORIZONTAUX ET VERTICAUX OU AUTREMENT À UNE SURFACE DE RÉFÉRENCE.
- PROTÉGER ET PRENDRE TOUTES LES PRÉCAUTIONS NÉCESSAIRES AFIN DE NE PAS BRISER, ENDOMMAGER, DÉNATURER, TACHER OU SAUVR LES SURFACES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIELS OU ÉLÉMENTS EXISTANTS À CONSERVER.
- L'ENTREPRENEUR EST RESPONSABLE DES BRIS, DOMMAGES ET MALFONCTIONNEMENTS FORTUITS OCCASIONNÉS PAR SES INTERVENTIONS OU CELLES DE SES SOUS-TRAITANTS ET DOIT LES REMPLACER PAR UN ÉQUIVALENT TEL QU'APPROUVÉ PAR LE REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE. SUITE À DES DÉMOLITIONS ET DES COUPES EXPLORATOIRES OU CONSTATANT LA PRÉSENCE DE TOUT MATÉRIEL NON APPARENT ET NON INCLUS DANS LES DÉTAILS ET DESSINS DE L'EXISTANT, L'ENTREPRENEUR AVISERA LE REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE DE CES CONDITIONS AVANT DE PROCÉDER.
- FOR INTERPRETATION PURPOSES, THE WORD "CONTRACTOR" WILL BE USED TO DESIGNATE THE GENERAL CONTRACTOR AND SUBCONTRACTORS.
- THE CONTRACTOR MUST VISIT THE SITE TO TAKE ALL NECESSARY MEASUREMENTS AND NOTE ALL EXISTING SITE CONDITIONS. ONCE CONTRACT AWARDED, THE CONTRACTOR ACKNOWLEDGES AND ACCEPTS ALL VISIBLE EXISTING CONDITIONS, INCLUDING THOSE WITHIN THE SUSPENDED CEILING. IT IS HIS RESPONSIBILITY TO REPORT TO THE DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE DURING TENDER PERIOD ANY VISIBLE DISCREPANCIES BETWEEN THE PROFESSIONALS' DOCUMENTS AND EXISTING SITE CONDITIONS. THE CONTRACTOR IS TO REQUEST CLARIFICATIONS THAT MAY ARISE FROM THE VISIBLE DISCREPANCIES.
- THE CONTRACTOR SHOULD PROVIDE ALL NECESSARY PROTECTIVE MEASURES TO PREVENT SPREAD OF DUST AND DEBRIS FROM WORK AREAS THAT ARE ADJACENT TO THE WORK SPACE.
- THE DRAWINGS ARE FOR REPRESENTATION PURPOSES ONLY. THE CONTRACTOR MUST VERIFY THAT ALL PRECISE DIMENSIONS ON SITE ARE ACCURATE AND NOTIFY THE DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE OF ANY SIGNIFICANT DIFFERENCES THAT CAN CHANGE THE MAGNITUDE OF THE ANTICIPATED WORK BEFORE SUBMITTING BID.
- THE DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR DIMENSIONS TAKEN TO SCALE ON THE DRAWINGS. VERIFY ALL DIMENSIONS AND COORDINATE THEM WITH SITE CONDITIONS. THE GENERAL CONTRACTOR SHOULD BECOME FAMILIAR WITH ALL CONDITIONS ON SITE AND WITHIN THE EXISTING BUILDINGS. ALL DIMENSIONS ARE SHOWN IN MILLIMETERS UNLESS OTHERWISE INDICATED.
- ALL DIMENSIONS AND OTHER INFORMATION ABOUT THE THICKNESS OF EXISTING MATERIALS MUST BE CHECKED BY THE CONTRACTOR BEFORE COMMENCEMENT OF WORK.
- THE CONTRACTOR SHOULD PROVIDE ALL MATERIALS, EQUIPMENTS AND LABOR REQUIRED FOR EXECUTION OF THE WORKS SPECIFIED IN DOCUMENTS AND ANY OTHER IMPLIED WORK THAT IS NECESSARY TO REALIZE THE PROJECT.
- THE CONTRACTOR MUST PROVIDE ALL MATERIALS, ANCHORS, BACKING AND FASTENERS REQUIRED FOR THE COMPLETE EXECUTION OF THE WORKS.
- REGARDLESS OF ITS PRECISE EXTENT, THE TERM "PATCHING" IMPLIES THE NECESSARY LEVELING AND ALIGNMENT OF THE SUBSTRATE SURFACE SUCH THAT THE FINISHED SURFACE IS LEVEL, CLEAN, AND ALIGNED HORIZONTALLY OR VERTICALLY WITH ITS ADJACENT SURFACE.
- PROTECT AND TAKE ALL NECESSARY PRECAUTIONS TO AVOID BREAKING, DAMAGING OR STAINING EXISTING SURFACES, EQUIPMENTS, MATERIALS OR BUILDING COMPONENTS TO BE PRESERVED.
- THE CONTRACTOR IS RESPONSIBLE FOR ALL ACCIDENTAL BREAKAGE, DAMAGES AND MALFUNCTIONING EQUIPMENT RESULTING FROM HIS INTERVENTIONS OR THAT OF HIS SUB-CONTRACTORS AND MUST REPAIR AND REPLACE THEM WITH EQUIVALENT MEANS AS APPROVED BY THE DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE. THE CONTRACTOR SHOULD NOTIFY THE DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE OF THE PRESENCE OF ALL HIDDEN MATERIALS NOT INCLUDED IN DETAILS AND DRAWINGS FOLLOWING THE DEMOLITION AND EXPLORATORY CUTS AND PRIOR TO PROCEEDING ANY FURTHER.

CONDITIONS PARTICULIÈRES D'OPÉRATION:

SPECIAL OPERATIONAL CONDITIONS:

- LES TRAVAUX DE REMPLACEMENT DE FENÊTRES SE FONT PAR L'EXTÉRIEUR.
- EXÉCUTER LES TRAVAUX DE DÉMANTELLEMENT DE FENÊTRES DEUX À LA FOIS AVEC UN ABRI POUR INTÉMPÉRIES COUVRANT L'ÉCHAFAUDAGE. LES CONDITIONS AMBIANTES DANS L'ABRI DEVRONT ÊTRE > 12°C.
- PRÉVOIR DE NE PAS FAIRE DES RAGRÉAGES DU CÔTÉ INTÉRIEUR (DE LA CELLULE) SAUF BRIS OU DOMMAGES CAUSÉS PAR CES TRAVAUX.
- SABLER LES SURFACES EXPOSÉES DES BARREAUX UNE FOIS QUE LES FENÊTRES EXISTANTES SONT ENLEVÉES ET PEINDRE AVEC PEINTURE ANTIROUILLE.
- EXÉCUTER LES SCÉLLEMENTS ET INSTALLER LES BANDES AUTOCOLLANTES POUR RECEVOIR LES NOUVELLES FENÊTRES.
- SCÉLLER LES JOINTS EXTÉRIEURS ET CALFEUTRER CONTRE LES PANNEAUX DE BÉTON.
- SI JAMAIS L'ENTREPRENEUR A BESOIN D'ACCÉDER À LA FENÊTRE PAR L'INTÉRIEUR DE LA CELLULE, COORDONNER AVEC L'AUTORITÉ SUR PLACE. LES CELLULES RESTERONT VIDES PENDANT LES TRAVAUX.
- ALL WINDOW REPLACEMENT WORK IS TO BE EXECUTED FROM THE OUTSIDE.
- ALL WINDOW DISMANTLING WORK IS TO BE EXECUTED TWO WINDOWS AT A TIME UNDER A WEATHER RESISTANT SHELTER COVERING THE SCAFFOLDING. THE AMBIENT CONDITIONS OF THE SHELTER MUST BE >12°C.
- ENSURE THAT NO PATCHING IS TO BE DONE ON THE INSIDE (OF THE CELL) EXCEPT FOR BREAKS OR DAMAGES CAUSED BY THIS WORK.
- SAND EXPOSED SURFACES OF BARS AFTER THE EXISTING WINDOWS ARE REMOVED AND PAINT WITH ANTI-RUST PAINT.
- EXECUTE THE SEALING AND INSTALL SELF-ADHESIVE TAPE TO RECEIVE NEW WINDOWS.
- SEAL EXTERIOR JOINTS AND CAULK AGAINST CONCRETE PANELS.
- IF THE CONTRACTOR SHOULD REQUIRE TO REACH THE WINDOW FROM THE INSIDE OF THE CELL, COORDINATE WITH THE GOVERNING AUTHORITY ON SITE. CELLS WILL REMAIN EMPTY DURING THE WORK.

NOTES RELATIVES AUX FINIS

NOTES CONCERNING FINISHES

- ACIER ET MÉTAUX OUVRÉS :**
TOUS LES ÉLÉMENTS APPARENTS EN ACIER FABRIQUÉS POUR LES MÉTAUX OUVRÉS SONT À PEINDRE. LES ÉLÉMENTS EN ACIER EXPOSÉS AUX INTÉMPÉRIES SERONT GALVANISÉS À CHAUD PAR IMMERSION.
- STEEL AND FABRICATED METALS:**
ALL EXPOSED STEEL ELEMENTS CRAFTED FOR MISCELLANEOUS METALS MUST BE PAINTED. STEEL ELEMENTS MUST BE HOT-DIP GALVANIZED STEEL WHEN EXPOSED TO THE EXTERIOR.

	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada Direction générale des biens immobiliers Région du Québec	Public Works and Government Services Canada Real Property branch Quebec region
BISSON.FORTIN ARCHITECTURE + DESIGN T 450.682.6360 F 450.682.1751 2555, boul. Le Corbusier, bureau 200, Laval (Québec) H7S 1Z4 www.bissonfortin.ca		
Plan clé		
Sceau		
Note: L'entrepreneur doit vérifier toutes les dimensions et informations sur le site et aviser immédiatement l'architecte de toutes erreurs ou omissions. Contractor shall verify all information and dimensions on site and immediately report any errors or omissions to the architect.		
05	ÉMS POUR SOUMISSIONS	2018-01-19
04	ÉMS SR4 - 99%	2017-12-05
03	ÉMS SR4 - 66%	2017-10-10
02	ÉMS POUR SR-3 - PRÉLIMINAIRES	2017-09-01
01	ÉMS POUR INFORMATION	2017-08-24
révisions <i>revisions</i>		date
<div><div><div>A</div><div>B</div><div>C</div></div><div>A no. du détail <i>detail no.</i> B no. de la feuille—où détail exigé <i>sheet no. - where detail required</i> C no. de la feuille—où détaillé <i>sheet no. - where detailed</i></div></div>		
Projet		
TPSGC PWGSC SERVICE CORRECTIONNEL CANADA ÉTABLISSEMENT PORT-CARTIER CORRECTIONAL SERVICE CANADA PORT-CARTIER INSTITUTION		
REMPLACEMENT DE FENÊTRES DES BLOCS CELLULAIRES ET SALLES COMMUNES WINDOW REPLACEMENT OF CELLULAR BLOCKS AND COMMON ROOMS		
Dessin		
ARCHITECTURE ARCHITECTURE		
LÉGENDES ET NOTES GÉNÉRALES <i>LEGENDS AND GENERAL NOTES</i>		
Conçu par		
E. WARDINI		
Date		
Dessiné par		
M. NGUYEN		
Date		
Approuvé par		
D. BISSON		
Date		
Soumission		
Gestionnaire de projet SPAC D. ARSENEAULT PSPC Project Manager		
Tender		
No de projet	Project number	No de projet
R.088138.001	PSPC	170530
SPAC	PSPC	Client
Client	Client	Client
Norm du fichier	File name	No de classement
R_088138_001_A02_LEG.dwg	File no	
No de plan ou dessin	File name	No feuille
R.088138.001-A02		A02/23